

**Zeitschrift:** Sinfonia : offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =  
organe officiel de la Société fédérale des orchestres

**Herausgeber:** Eidgenössischer Orchesterverband

**Band:** 33 (1972)

**Heft:** 3-4

**Rubrik:** Rechnung des Eidg. Orchesterverbandes 1971 = Comptes de la  
Société fédérale des orchestres en 1971

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# *Rechnung des Eidg. Orchesterverbandes 1971*

## *Comptes de la Société fédérale des orchestres en 1971*

### 1. BILAN — BILANZ

| <i>Actif — Aktiven</i>              | Fr.              | <i>Passif — Passiven</i>    | Fr.              |
|-------------------------------------|------------------|-----------------------------|------------------|
| 101 Caisse - Kassa . . . . .        | 30.90            | 201 Créanciers - Kreditoren | 180.—            |
| 102 Cpte. chèques - Postcheck       | 6 728.—          | 211 Réserves -              |                  |
| 103 Banque - Bank . . . . .         | 894.25           | Rückstellungen . . . . .    | 1 705.—          |
| 104 Débiteurs - Debitoren . . . . . | 932.10           | 601 Subvention fédérale -   |                  |
| 105 Dépôt BPS/SVB . . . . .         | 5 000.—          | Bundessubvention . . . . .  | 6 000.—          |
| 111 Insignes délégués -             |                  | 221 Capital propre -        |                  |
| Delegierten-Abzeichen . . . . .     | 1.—              | Eigenkapital . . . . .      | 5 707.25         |
| 112 Insignes vétérans -             |                  |                             |                  |
| Veteranen-Abzeichen . . . . .       | 1.—              |                             |                  |
| 113 Catalogues - Kataloge . . . . . | 1.—              |                             |                  |
| 114 Musique - Musikalien . . . . .  | 1.—              |                             |                  |
| 115 Mobilier - Mobiliar . . . . .   | 1.—              |                             |                  |
| 116 Blocs de commande -             |                  |                             |                  |
| Bestellblöcke . . . . .             | 1.—              |                             |                  |
| 117 Insignes vét.-honneur -         |                  |                             |                  |
| Ehrenvet.-Abzeichen . . . . .       | 1.—              |                             |                  |
|                                     | <u>13 592.25</u> |                             | <u>13 592.25</u> |

### *Notes explicatives au bilan — Erläuterungen zur Bilanz*

#### *104 Débiteurs — Debitoren*

Durant ces dernières années, quelques sections ont été dans l'obligation de démissionner du fait que leur effectif et leurs moyens financiers étaient insuffisants. Trois de ces sections n'ont même pu payer leurs dernières cotisations. Pour éviter des frais vraisemblablement inutiles, nous avons renoncé à les poursuivre.

In den letzten Jahren sind einige Sektionen wegen ungenügender Bestände und Finanzmittel gezwungen gewesen, ihren Austritt zu erklären. Drei dieser Sektionen haben sogar ihre letzten Jahresbeiträge nicht bezahlen können. Um unnütze Betriebskosten zu vermeiden, haben wir auf die Zahlung verzichtet.

#### *114 Musique — Musikalien*

|  |                |
|--|----------------|
| Etat au - Bestand am 1. 1. 1971          | Fr. 1.—        |
| Acquisition en 1971 - Anschaffungen 1971 | Fr. 3 655.25   |
| Dépréciation en 1971 - Abschreibung 1971 | Fr. 3 655.25   |
| Etat au - Bestand am 31. 12. 1971        | <u>Fr. 1.—</u> |

## 2. COMPTES D'EXPLOITATION — BETRIEBSRECHNUNG

|   | Budget<br>1971<br>Fr. | Comptes<br>1971<br>Fr. | Budget<br>1972<br>Fr. |
|---|-----------------------|------------------------|-----------------------|
| <i>a) Produits — Ertrag</i>   |                       |                        |                       |
| 301 Subvention fédérale — Bundessubvention  | 5 000.—               | 5 000.—                | 6 000.—               |
| 302 Cotisations — Beiträge  | 8 300.—               | 8 333.—                | 8 100.—               |
| 303 Membres passifs — Passivmitglieder  | 120.—                 | 150.—                  | 120.—                 |
| 304 Droits d'entrée — Eintrittsgebühren   | 10.—                  | 25.—                   | 10.—                  |
| 311 Intérêts — Zinsen   | 200.—                 | 222.45                 | 200.—                 |
| 321 Recettes diverses et dons —<br>Diverse Einnahmen und Gaben  | —.—                   | 300.—                  | —.—                   |
| 322 Vente insignes délégués —<br>Verkauf von Delegiertenabzeichen   | —.—                   | —.—                    | —.—                   |
| 323 Vente insignes vétérans —<br>Verkauf von Veteranenabzeichen   | 50.—                  | 72.—                   | 40.—                  |
| 324 Vente catalogues — Verkauf von Katalogen  | 20.—                  | 40.—                   | 20.—                  |
| 325 Location musique — Mietgebühren Musikalien  | 50.—                  | 90.—                   | 50.—                  |
| 326 Vente blocs commande —<br>Verkauf von Bestellblöcken  | 20.—                  | 20.—                   | 20.—                  |
| 327 Vente insignes vétérans d'honneur —<br>Verkauf von Ehrenveteranen-Abzeichen                                     | 10.—                  | —.—                    | —.—                   |
|   | <u>13 780.—</u>       | <u>14 252.45</u>       | <u>14 560.—</u>       |
| <i>b) Charges — Aufwand</i>   |                       |                        |                       |
| 401 Cours perfectionnement — Fortbildungskurse  | 200.—                 | 152.80                 | 200.—                 |
| 410 Indemnité au bibliothécaire —<br>Entschädigung an Bibliothekar  | 2 400.—               | 2 400.—                | 2 400.—               |
| 411 Location bibliothèque —<br>Miete der Bibliothek   | 2 500.—               | 2 340.—                | 2 400.—               |
| 412 Indemnités diverses — Diverse Entschädigungen   | 200.—                 | 200.—                  | 200.—                 |
| 421 Contribution SFO à —<br>Beitrag EOY an «Sinfonia»   | 300.—                 | 300.—                  | 300.—                 |
| 422 Abonnements Sinfonia CC/CM — ZV/MK  | 100.—                 | 56.—                   | 100.—                 |
| 423 Rédaction — Redaktion «Sinfonia»  | 200.—                 | —.—                    | 200.—                 |
| 431 Assemblées — Sitzungen  | 2 000.—               | 2 475.80               | 2 500.—               |
| 432 Délégations — Delegationen  | 300.—                 | 44.—                   | 100.—                 |
| 433 Suppléments catalogue — Katalognachträge  | 100.—                 | 100.—                  | 300.—                 |
| 434 Matériel pour la bibliothèque<br>Material für die Bibliothek  | 200.—                 | 248.95                 | 300.—                 |
| 435 Assurances — Versicherungen   | 200.—                 | 123.60                 | 200.—                 |
| 436 Verrechnete Betriebskosten der Bibliothek —<br>Frais d'exploitation de la bibliothèque<br>facturés aux sections | 200.—                 | 91.90                  | 200.—                 |

|   | Budget<br>1971<br>Fr. | Comptes<br>1971<br>Fr. | Budget<br>1972<br>Fr. |
|---|-----------------------|------------------------|-----------------------|
| 437 Propres frais d'exploitation de la bibliothèque —<br>Eigene Betriebskosten der Bibliothek | 1 000.—               | 411.15                 | 400.—                 |
| 438 Frais généraux des organes d'exploitation —<br>Unkosten der Betriebsorgane                | 2 000.—               | 2 138.70               | 2 300.—               |
| 600 Dépréciations — Abschreibungen  | 3 000.—               | 3 856.85               | 3 700.—               |
|   | 14 900.—              | 14 939.75              | 15 800.—              |
| Perte — Verlust   | 1 120.—               | 687.30                 | 1 240.—               |
|   | <u>13 780.—</u>       | <u>14 252.45</u>       | <u>14 560.—</u>       |

*Notes explicatives aux comptes d'exploitation — Erläuterungen zur Betriebsrechnung*

303 *Liste des membres passifs — Liste der Passivmitglieder*

|  | Fr.          |
|--|--------------|
| Hug & Co., Musikhaus, Basel . . . . .      | 20.—         |
| Kneußlin-Verlag, Basel . . . . .           | 20.—         |
| Krompholz & Co., Musikhaus, Bern . . . . . | 10.—         |
| Müller & Schade AG, Bern . . . . .         | 10.—         |
| Foetisch Frères, Lausanne . . . . .        | 10.—         |
| Hug & Co., Musikhaus, Luzern . . . . .     | 20.—         |
| Möbel Pfister AG, Suhr . . . . .           | 20.—         |
| Gebr. Reiner, Musikhaus, Thun . . . . .    | 10.—         |
| P. Bänziger, Geigenbau, Zürich . . . . .   | 10.—         |
| Hug & Co., Musikhaus, Zürich . . . . .     | 20.—         |
|  | <u>150.—</u> |

Zu verkaufen

**2 Meistercelli**

**Francesco Ruggieri, 1697, Cremona**

**Paolo Maggini, 1630, Brescia**

in tadellosem Zustand.

Anfragen an: Frau V. Nicolet, Bürkiweg 10, Bern

Telefon von 12.00—18.00 Uhr: 031 - 45 12 02

*Prix de revient de la bibliothèque — Zusammenstellung der Bibliothekskosten*

|  | Fr.      |
|--|----------|
| 410 Indemnité au bibliothécaire — Entschädigungen an Bibliothekar  | 2 400.—  |
| 411 Location de la bibliothèque — Miete der Bibliothek   | 2 340.—  |
| 434 Matériel pour la bibliothèque — Material für die Bibliothek  | 248.95   |
| 435 Assurances — Versicherungen  | 123.60   |
| 436 Frais d'exploitation qui n'ont pas été facturés aux sections —<br>Betriebskosten, die den Sektionen nicht verrechnet worden sind | 91.90    |
| 437 Frais d'exploitation — Betriebskosten  | 411.15   |
|  | <hr/>    |
|  | 5 615.60 |
| 600 Dépréciation des partitions — Abschreibungen der Musikalien  | 3 655.25 |
|  | <hr/>    |
|  | 9 270.85 |
|  | <hr/>    |
| 600 <i>Dépréciations — Abschreibungen</i>  |          |
| Débiteurs insolvables — Insolvente Debitoren   | 201.60   |
| Partitions — Musikalien  | 3 655.25 |
|  | <hr/>    |
|  | 3 856.85 |
|  | <hr/>    |

Bulle, 5. 3. 1972

Le caissier central — Der Zentralkassier: *André Jaquet*

## *Revisorenbericht — Rapport des vérificateurs*

Die Unterzeichneten der Orchestergesellschaft Luzern und des Orchestervereins Thalwil haben heute die Jahresrechnung pro 1971 des Eidg. Orchesterverbandes in vielen Stichproben geprüft und festgestellt, daß

- die Buchungen mit den Belegen übereinstimmen
- die Vermögenswerte ausgewiesen sind
- die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung den Buchungen entsprechen.

Bei einer Bilanzsumme von Fr. 13 593.25 beträgt das Eigenkapital Fr. 5707.25. Durch erhöhte Abschreibungen von mehr als Fr. 850.— gegenüber dem Budget ergibt sich ein Betriebsverlust von Fr. 687.30.

Wir beantragen der Delegiertenversammlung, die Rechnung pro 1971 zu genehmigen und dem Zentralvorstand Décharge zu erteilen. Dem Kassier, Herrn A. Jaquet, danken wir für seine große, gewissenhafte und saubere Arbeit bestens.

Bern, 11. März 1972

Für die Orchestergesellschaft Luzern: *B. Husmann*  
Für den Orchesterverein Thalwil: *W. Stückelberger*

### *Traduction*

Les soussignés, membres de l'Orchestergesellschaft de Lucerne et de l'Orchesterverein de Thalwil, ont vérifié aujourd'hui les comptes annuels pour 1971 de la Société fédérale des orchestres en effectuant de nombreux sondages, et ils ont constaté que

- les écritures concordent avec les pièces comptables
- les valeurs de la fortune sont documentées
- le bilan ainsi que le compte de profits et pertes correspondent aux écritures.

Le total du bilan se monte à fr. 13 593.25 et le capital propre à fr. 5707.25. Les amortissements étant de plus de fr. 850.— supérieurs à la somme prévue au budget, il en résulte une perte d'exploitation de fr. 687.30.

Nous proposons à l'assemblée des délégués d'accepter les comptes annuels pour 1971 et d'en donner décharge au comité central. Nous remercions beaucoup le caissier central, M. A. Jaquet, de son grand travail consciencieux et propre.

### *Wenn Mozarts Werke nicht von Mozart sind*

*Probleme der Echtheitsbestimmungen auf einer Tagung in Salzburg  
(Herbst 1971)*

«Wenn man die klare Unterscheidung von Wissen und Vermutung als Neo-Positivismus bezeichnen will, so brauchen wir Neo-Positivismus.» Mit diesen Worten schloß Dr. Jens Peter Larsen, emeritierter Professor der Musikwissenschaft in Kopenhagen, international vor allem als Haydn- und Händel-Forscher hervorgetreten, seinen Vortrag «Ueber die Möglichkeiten einer musikalischen Echtheitsbestimmung für Werke aus der Zeit Haydns und Mozarts». Mit diesem weit ausgreifenden Referat war der Grund gelegt für die Tagung des Zentralinstituts für Mozartforschung, das als wissenschaftliche Institution Teil der Internationalen Stiftung Mozarteum ist.

Der angebliche «Neo-Positivismus» ist ein Vorwurf, den der Nestor der deutschen Musikwissenschaft — Friedrich Blum — auf einem Kongreß in Ljubljana vor vier Jahren gegen eine Tendenz in der Echtheitsforschung erhob, die dazu angetan scheint, sie aus einer traditionsbelasteten, zu einseitig an den sogenannten Stilmerkmalen der schöpferischen Persönlichkeit orientierten Betrachtungsweise hinauszuführen. Denn diese konventionelle Sicht nahm eine Reihe von Unbekannten zumindest in Kauf. Inzwischen ist soziologisch erwiesen — ein Moment, das leider auf dem Salzburger Kongreß nicht reflektiert wurde —, daß «persönlicher Stil» eine gut verkäufliche Komponente ist und immer war; viele Fälschungen wurden ins Werk gesetzt, um den Marktwert eines arrivierten «Personalstils» auszunutzen.

Aber nicht nur deshalb enthält das Signum «Stil» so viele Unbekannte: es ist auch nicht immer einfach — darauf wies ebenfalls Professor Larsen hin — «Zeitstil» und «Personalstil» auseinanderzuhalten. Die Beurteilung des